

<u>Výzva k podání nabídek</u> Veřejná zakázka: <u>„Zařízení pro nanášení atomových vrstev (ALD)“</u> zadávaná ve zjednodušeném podlimitním řízení dle § 53 zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění (dále jen „ZZVZ“). Ev. číslo veřejné zakázky: VZ-1-2018	<u>The invitation to submit tenders</u> Public contract: <u>"System for atomic layer deposition (ALD)"</u> to be awarded in a Simplified Below-the-Threshold Procedure pursuant to Section 53 of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, as amended, (hereinafter referred to as the "PPA"). Registration number: VZ-1-2018
1. Základní údaje o zadavateli, vysvětlení, změna nebo doplnění zadávací dokumentace 1.1. Označení veřejného zadavatele: Ústav fyzikální chemie J. Heyrovského AV ČR, v. v. i. Sídlo: Dolejškova 2155/3, 182 23 Praha 8 IČO: 61388955 DIČ: CZ61388955 zaps. v rejstříku veřejných výzkumných institucí vedeným MŠMT sp. zn. 17113/2006-34/ÚFCH JH Bankovní spojení: Československá obchodní banka, a. s. Praha 8 Číslo účtu: 101307992/0300 Zastoupený: prof. Martin Hof Dr. rer. nat. DSc., ředitel Smluvní zastoupení zadavatele dle § 43 ZZVZ: ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ - JUDr. VLADIMÍR TÖGEL – advokát Sídlo: Praha 5, 150 00, Ostrovského 253/3 (Ženské domovy - 5. patro, kanceláře 5.098 tel. +420 257 214 317 E-mail: togel.advokat@verzak.cz Profil zadavatele: http://jh-inst.profilzadavatele.cz/	1. Identification of the contracting authority, explanation, alteration or supplementation of the procurement documents 1.1. Identification of the contracting authority: J. Heyrovsky Institute of Physical Chemistry of the Czech Academy of Sciences, v. v. i. Registered office: Dolejskova 2155/3, 182 23 Prague 8, Czech Republic ID No.: 61388955 Tax ID No.: CZ61388955 registered in the register of public research institutions led by the Ministry of Education, Youth and Sports, file number: 17113/2006-34/ÚFCH JH Banking contact: Československá obchodní banka, a. s. Prague 8 Account No.: 101307992/0300 Represented by: prof. Martin Hof Dr. rer. nat. DSc., director Contractual representation of the contracting authority pursuant to Section 43 PPA: ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ - JUDr. VLADIMÍR TÖGEL, attorney at law, Registered office: Ostrovského 253/3, 150 00 Prague 5 (5th floor, room no. 5.098). tel. +420 257 214 317 E-mail: togel.advokat@verzak.cz Contracting authority's profile: http://jh-inst.profilzadavatele.cz/

1.2. Vysvětlení, změna nebo doplnění zadávací dokumentace: Dodavatel je oprávněn po zadavateli požadovat písemnou / elektronickou (e-mailovou) formou o vysvětlení zadávací dokumentace. Písemná /e-mailová žádost musí být doručena zástupci zadavatele na výše uvedenou adresu nejpozději 7 pracovních dnů před uplynutím lhůty pro podání nabídek. Jakýkoliv jiný způsob (např. osobní jednání, telefonická komunikace) je vyloučen. Zadavatel poskytne vysvětlení zadávací dokumentace do 3 pracovních dnů od doručení písemné žádosti, nejpozději však do 4 pracovních dnů před koncem lhůty pro podání nabídek. Vysvětlení bude poskytnuto včetně přesného znění textu žádosti, ze kterého zadavatel odstraní identifikační údaje umožňující identifikaci tazatele. Vysvětlení, případně související dokumenty, zadavatel uveřejní na svém profilu zadavatele. Za tímto účelem žádá zadavatel dodavatele, aby jeho profil zadavatele sledovali.	1.2. Explanation, alteration or supplementation of the procurement documents: The economic operator is entitled to require from the contracting authority in writing/electronic (e-mail) an explanation of the procurement documents. The request in writing/by e-mail shall be delivered to the contracting authority's representative to the above address not later than 7 business days prior to the expiration of the time limit for the submission of tenders. Any other way (e.g., personal communication, telephone communication) is excluded. The contracting authority shall provide an explanation within 3 business days from the receipt of the written request, but not later than 4 business days prior to the expiration of the time limit for the submission of tenders. The explanation will be provided including the accurate wording of the request, from which the contracting authority shall remove any information identifying the submitter of the inquiry. The explanation or, where applicable, related documents, will be published on the contracting authority's profile. To that end, the contracting authority asks all economic operators to follow contracting authority's profile.
2. Předmět plnění veřejné zakázky 2.1. Předmětem veřejné zakázky je dodání Systému pro depozici atomárních vrstev (ALD) Al_2O_3, TiO_2, SnO_2 a Fe_2O_3 na různé substráty a jeho instalace do vyhrazených prostor. Podrobná specifikace a základní technické parametry, které musí být v rámci dodávky splněny, jsou stanoveny v Příloze č. 5 této Výzvy s názvem: Technická specifikace. Součástí předmětu plnění zakázky jsou dále: a) doprava zařízení na místo plnění, jeho vybalení a kontrola; b) uvedení zařízení do provozu a jeho seřízení; c) provedení zkoušky zařízení za účelem prověření bezchybné funkčnosti zařízení; d) případné revize, jsou-li tyto výrobcem, provozem zařízení či zákonnými normami předepisovány; e) certifikáty rozhodujících materiálů a dodávek;	2. Subject of the Tender 2.1. The subject of the public contract concerns the supply of a System for atomic layer deposition (ALD) of Al_2O_3, TiO_2, SnO_2 and Fe_2O_3 onto various substrates and installation of equipment in a reserved area. Detailed specifications and basic technical parameters that must be met by the supply are set out in Annex No. 5 of this Invitation, titled: Technical Specification. The subject of performance of the contract is as follows: a) transport of equipment to the place of supply, its unpacking and inspection; b) commissioning and setting of the equipment; c) test of the equipment, in order to verify its flawless functionality; d) any inspections, if prescribed by the manufacturer or the operator of the equipment or by statutory standards; e) certificates of critical materials and supplies; f) site-acceptance test, SAT in Czech or English,

f) provést akceptační test (site-acceptance test, SAT) v českém nebo anglickém jazyce, dodavatel na zařízení připraví vrstvu TiO₂ o tloušťce 5 nm na FTO substrát s 5mm nepokrytým okrajem pro zajištění vodivosti vzorku. Takto připravený materiál bude elektrochemicky otestován obsluhou vybranou zadavatelem; g) dodavatel zajistí svým jménem a na své náklady odbornou likvidaci všech obalů a materiálů použitých při dodávce zařízení, v souladu s ustanoveními zákona 185/2001 Sb., o odpadech a o změně některých dalších zákonů, a příslušnou vyhláškou hlavního města Prahy; h) při předání zařízení předá dodavatel zadavateli „předávací dokumentaci“, jejímž obsahem budou dokumenty uvedené v kupní smlouvě; i) zpracování a předání instrukcí a návodů k obsluze a údržbě zařízení (manuálů) v českém nebo anglickém jazyce, součástí manuálů bude doložena i kompletní systémová dokumentace; j) předložení popisu zařízení určeného k dodání; k) zaškolení zadavatelem vybrané vícečlenné obsluhy v prostorách místa plnění; l) předání prohlášení o shodě dodaného zařízení se schválenými standardy; m) bezodkladné a bezplatné odstranění závad reklamovaných v záruční lhůtě. 2.2. Předpokládaná maximální hodnota veřejné zakázky: Předpokládaná hodnota veřejné zakázky: 4.519.000,- Kč bez DPH. Zadavatel současně stanovuje, že s ohledem na schválený rozpočet akce, který je nepřekročitelný, je předpokládaná hodnota veřejné zakázky považována současně za maximální a nepřekročitelnou hodnotu, platnou pro nabídkovou cenu každého účastníka zadávacího řízení. Pokud účastníci zadávacího řízení uvedou ve své nabídce nabídkovou cenu veřejné zakázky vyšší, než je předpokládaná hodnota veřejné zakázky, bude taková nabídka posouzena zadavatelem jako nabídka nepřijatelná, a zadavatel účastníka zadávacího řízení vyloučí v souladu s § 48 odst. 2 písm. a) ZZVZ.	the economic operator will prepare a TiO₂ layer 5 nm thick on a FTO substrate with a 5mm uncovered edge to ensure the conductivity of the sample. The material thus prepared will be electrochemically tested by an operator selected by the contracting authority; g) the economic operator shall ensure, in its own name and at its expense, the removal and professional disposal of all packaging and other materials used in the delivery of the equipment, in accordance with the provisions of Act No. 185/2001 Coll., on Wastes and on Amending Certain Other Acts, and with the applicable Decree of the City of Prague; h) at the time of equipment hand-over, the economic operator shall hand over to the contracting authority the "handover documentation", which will contain the documents specified in the purchase agreement; i) processing and handing over of instructions and directions for operating and maintaining the equipment (manual), in Czech or English; the manuals will be accompanied by complete system documentation; j) a description of the equipment to be delivered; k) training of multi-member group of operators selected by the contracting authority, on the premises of the place of performance; l) handing over the declaration of conformity to the approved standards of the equipment supplied; m) immediate and free remedy of defects claimed within the warranty period. 2.2. The estimated value of the public contract is: CZK 4,519,000, exclusive of VAT. At the same time, the contracting authority stipulates that, given the approved budget of the project, which cannot be exceeded, the estimated value of the public contract is considered also to constitute the maximum and non-negotiable value applicable to the tender price of each participant. If a participant indicates in its tender a tender price higher than the estimated value of the public contract, such a tender will be considered by the contracting authority as unacceptable and the contracting authority will exclude the participant in accordance with Section 48 (2) (a) PPA.
--	---

2.3. Druh veřejné zakázky: podlimitní veřejná zakázka na dodávky. 2.4. Klasifikace předmětu veřejné zakázky (CPV): Laboratorní, optické a přesné přístroje a zařízení (mimo skel): 38000000-5 2.5. Veřejná zakázka je financována z institucionální podpory formou dotace z výdajů státního rozpočtu na výzkum a vývoj.	2.3. Public contract type: below- threshold public supply contract. 2.4. Classification of the subject of the public contract (CPV): Laboratory, optical, and precision equipment (excluding glass): 38000000-5 2.5. The public contract is financed from institutional support in the form of a subsidy from the government budget for research and development.
3. Doba a místo plnění veřejné zakázky 3.1. Předpokládané datum zahájení plnění veřejné zakázky (podpis smlouvy): 5. 6. 2018. Doba plnění veřejné zakázky: 20 týdnů od dne účinnosti smlouvy. Kompletní předmět plnění (dodávky a služby dle bodu 2. 1. této Výzvy), musí být poskytnut v termínu nejpozději do 30. 11. 2018. Výše uvedený termín je pro dodavatele závazný. Zadavatel v současné době nemá zájem na plnění veřejné zakázky po tomto datu. Zadavatel si vyhrazuje možnost prodloužení termínu realizace veřejné zakázky (do 31. 12. 2018), a to z důvodu prodlení zadavatele způsobené zásahem vyšší moci či nepředvídatelných skutečností, které nebylo možné odvrátit nebo jim zabránit. 3.2. Místo plnění veřejné zakázky: sídlo zadavatele, laboratoř 608.	3. Time and place of performance of the public contract 3.1. Expected date of the commencement of the performance of the subject of the tender (signing of the contract) is 5 June 2018. Deadline for the performance of the public contract: 20 weeks from the effective date of the contract. The complete subject of performance (Deliveries and Services according to Item 2.1 of this Invitation) shall be provided by 30 November 2018. The deadline mentioned above is binding for the economic operator. The contracting authority is currently not interested in the performance of the public contract after that date. The contracting authority reserves the option to extend the deadline for the implementation of the public contract (until 31 December 2018) due to a delay on the part of the contracting authority caused by a force majeure event or by unforeseeable facts that could not be averted or prevented. 3.2. Place of performance of the public tender: Registered office of the contracting authority, Laboratory 608.
4. Obchodní a jiné smluvní podmínky 4.1. Zadavatel, jako součást zadávací dokumentace předkládá, formou Přílohy č. 1, obchodní podmínky a jiné smluvní podmínky, a to ve formě závazného návrhu Kupní smlouvy. Dodavatelé doplní tento návrh o údaje nezbytné pro vznik smlouvy a dále doplní i další údaje	4. Business terms and conditions and other contractual conditions 4.1. As part of the procurement documents the contracting authority presents, as Annex 1, its business terms and conditions and other contractual conditions, in the form of a binding draft purchase agreement. Economic operators

požadované zadavatelem (žlutě podbarvené údaje) a předloží jej jako součást své nabídky. 4.2. Dodavatel je povinen respektovat obchodní a jiné smluvní podmínky uvedené ve Vzorové kupní smlouvě, která je přílohou č. 1 zadávací dokumentace.	shall complete this proposal with information necessary for the creation of the agreement and shall also include other information required by the contracting authority (information highlighted in yellow) and submit it as part of their tenders. 4.2. The economic operator is obliged to respect all business terms and conditions and other contractual conditions stipulated in the Sample Purchase Agreement, which constitutes Annex 1 to the procurement documents.
5. Technické podmínky 5.1. Technické podmínky jsou stanoveny v příloze č. 5 této Výzvy s názvem: Technická specifikace. 5.2. Popis a uvedení detailních technických parametrů zařízení s uvedením seznamu všech součástí jednotlivých položek dodávky (v českém či anglickém jazyce) musí být součástí nabídky dodavatele a ve formátu dle Přílohy č. 5 této Výzvy.	5. Technical specifications 5.1. The technical conditions are set out in the Annex 5 to this Invitation, titled: Technical Specifications. 5.2. A description and a specification of the detailed technical parameters of the equipment, including a list of all parts of the delivery items (in Czech or English), shall constitute a part of the economic operator's tender and shall be in the format specified in Annex 5 to this Invitation.
6. Požadavky na způsob zpracování nabídkové ceny 6.1. Nabídkovou cenou se pro účely zadávacího řízení rozumí celková cena dodávky specifikované v čl. 2. této Výzvy. 6.2. Nabídková cena bude obsahovat veškeré nutné náklady k řádnému provedení a splnění dodávky, včetně všech nákladů souvisejících (zejména přejímací zkoušky, prohlášení o shodě, dopravy, zvýšené náklady vyplývající z příložených obchodních podmínek – závazného návrhu Kupní smlouvy, apod.). Veškeré související náklady budou zahrnuty do ceny dodávky. 6.3. Celková nabídková cena za dodávku bude stanovena a uvedena jako nejvýše přípustná v Kč. 6.4. Celková nabídková cena bude uvedena v příslušné kupní smlouvě.	6. Requirements for the elaboration of the tender price 6.1. For the purposes of the tender procedure, tender price shall mean the total price of the delivery specified in Article 2 of this Invitation. 6.2. The tender price shall include all costs necessary for the proper execution and fulfilment of the delivery, including all related costs (in particular, acceptance tests, declaration of conformity, transport, increased costs resulting from the attached business terms and conditions – of the binding draft purchase agreement, etc.). All related costs shall be included in the tender price. 6.3. The total tender price of the delivery shall be determined and stated as the maximum permissible price in CZK. 6.4. The total tender price shall be stated in the relevant purchase agreement.
7. Způsob hodnocení nabídek 7.1. Nabídky budou hodnoceny podle jejich ekonomické výhodnosti. Zadavatel jako kritérium hodnocení stanovuje v souladu s § 114 odst. 2	7. Method to be applied in the evaluation of tenders 7.1. Tenders will be evaluated on the basis of their economic advantageousness. The contracting authority stipulates, as the evaluation

<u>ZZVZ nejnižší nabídkovou cenu bez DPH</u> 7.2. Hodnocení nabídek Zadavatel v souladu s § 39 odst. 4 ZZVZ stanovuje, že posouzení splnění podmínek účasti v zadávacím řízení provede až po hodnocení nabídek.	criterion pursuant to Section 114 (2) of the PPA the lowest tender price, exclusive of VAT. 7.2. Evaluation of tenders Pursuant to Section 39 (4) of the PPA, the contracting authority stipulates that it will only assess the fulfilment of the conditions for participation in the procurement procedure after the evaluation of the tenders.
8. Obsah nabídky 8.1. Nabídka dodavatele bude obsahovat návrh kupní smlouvy. Kupní smlouva bude podepsána osobou oprávněnou zastupovat dodavatele. Nabídka bude uložena v jedné uzavřené a zapečetěné obálce označené nápisem: „NEOTVÍRAT – Nabídka VZ – „Zařízení pro nanášení atomových vrstev (ALD)“ Na obálce bude dále uvedena adresa dodavatele, na níž je možné zaslat oznámení o pozdě doručení, neotevřené obálce s nabídkou. Zadavatel upozorňuje, že pokud nabídka nebude zadavateli doručena ve lhůtě nebo způsobem stanoveným v zadávací dokumentaci, nepovažuje se dle § 28 odst. 2 ZZVZ za podanou a v průběhu zadávacího řízení se k ní nepřihlíží. Nabídka bude předložena v jednom originálním listinném vyhotovení. Dále dodavatel vloží do obálky s nabídkou datový nosič (CD/DVD), na kterém bude: (a) kopie kompletní originální nabídky v elektronické podobě – tedy naskenovaná např. ve formátu PDF, a to buď v jednom či více souborech a (b) doplněný návrh kupní smlouvy v editovatelné podobě ve formátu WORD. Tento požadavek zadavatel zdůvodňuje potřebou pořízení kopie nabídky, kterou pořídí vytištěním elektronické podoby nabídky, tj. nebude muset kopírovat pevně spojený originál, čímž by mohlo dojít k poškození tohoto originálu. V případě nesouladu mezi údaji v listinné originální podobě nabídky a v elektronické	8. Content of a tender 8.1. The economic operator's tender shall include a draft purchase agreement. The purchase agreement shall be signed by a person authorised to represent the economic operator. The tender shall be placed in a single, sealed envelope designated: <u>“DO NOT OPEN – TENDER BID – “System for atomic layer deposition (ALD)””</u> The envelope shall also state the address of the economic operator to which a notice may be sent about the late delivery of an unopened envelope with the tender. The contracting authority notes that if a tender is not delivered to it by the deadline or in the manner set in the procurement documents it shall not be considered submitted and it shall not be taken into consideration during the procurement procedure pursuant to Section 28 (2) of the PPA. The tender shall be submitted as one original document on paper. Furthermore, the economic operator shall insert in the envelope with the tender a data carrier (CD / DVD) with the following content: (a) a copy of the complete original tender in electronic form – i.e., scanned, e.g., in PDF format, either in one or more files; and (b) completed draft purchase agreement in editable form in WORD format. The contracting authority justifies this requirement by the need for a copy of the tender, which shall be obtained by printing the electronic version of the tender, i.e., it will not be necessary to copy the originally sealed original, which could damage the original. In the event of a discrepancy between the information in the original of the tender on paper

podobě nabídky na datovém nosiči, platí údaje v listinné originální podobě nabídky. 8.2. Doporučená struktura nabídky: A. Krycí list nabídky (<i>Příloha č. 2 této Výzvy</i>) B. Druhý list nabídky - obsah nabídky C. Čestné prohlášení o prokázání kvalifikace (<i>Příloha č. 3 této Výzvy</i>) podepsané osobou oprávněnou zastupovat dodavatele D. Smlouva dle § 103 odst. 1 písm. f) ZZVZ mezi dodavateli, kteří předkládají společnou nabídku. E. Seznam poddodavatelů (<i>Příloha č. 4 této Výzvy</i>) F. Návrh kupní Smlouvy (<i>Příloha č. 1 této Výzvy</i>) podepsaný osobou oprávněnou zastupovat dodavatele G. Technická specifikace nabízeného zařízení (<i>bod 5.2 této Výzvy</i>) H. Nabídka (el. kopie nabídky) na datové nosiči, který nebude pevně spojen s listinným originálem nabídky.	and in the electronic form of the tender on the data carrier, the data in the original form of the tender shall apply. 8.2. Recommended structure of the tender: A. Tender cover sheet (<i>Annex 2 to this Invitation</i>) B. Second page of the tender – tender contents C. Solemn declaration of proof of qualification (<i>Annex 3 to this Invitation</i>) signed by a person authorised to represent the economic operator D. Contract pursuant to Section 103 (1) (f) between economic operators submitting a joint tender E. List of subcontractors (<i>Annex 4 to this Invitation</i>) F. Draft purchase agreement (<i>Annex 1 to this Invitation</i>) - signed by a person authorised to represent the economic operator G. Technical specification of the equipment offered (<i>paragraph 5.2 of this Invitation</i>) H. Tender (electronic copy of the tender) on a data carrier that is not firmly attached to the original of the tender on paper.
9. Požadavky zadavatele na prokázání kvalifikace	9. Contracting authority's qualification requirements
9.1. Kvalifikovaným pro plnění veřejné zakázky je dodavatel, který splní: a) základní způsobilost podle § 74 ZZVZ b) profesní způsobilost podle § 77 odst. 1 ZZVZ - dodavatel předloží výpis z Obchodního rejstříku nebo jiné obdobné evidence, pokud jiný právní předpis zápis do takové evidence vyžaduje. c) technickou kvalifikaci podle § 79 odst. 2 písm. b) ZZVZ - dodavatel doloží seznam min. 3 zakázek, jejichž předmětem byla dodávka zařízení pro depozici atomových vrstev (ALD) včetně zaškolení obsluhy a uvedení přístroje do provozu, přičemž zadavatel stanovuje minimální	9.1. A economic operator is qualified for the performance of the public contract as long as it meets: a) the basic qualification pursuant to Section 74 PPA b) professional qualification pursuant to Section 77 (1) PPA - the economic operator shall present an excerpt from the Commercial Register or other similar records provided that registration in such records is required pursuant to another legal regulation c) the technical qualification requirements pursuant to Section 79 (2) (b) PPA - the economic operator shall present a list of at least 3 significant supplies the subject of which was the delivery of system for atomic layer deposition (ALD), including operator training and

finanční limit těchto realizovaných zakázek ve výši min. 3 mil. Kč bez DPH za každou jednotlivou zakázku, poskytnutých za poslední 3 roky před zahájením zadávacího řízení včetně uvedení ceny a doby jejich poskytnutí a identifikace objednatele.	commissioning of the device, provided in the last three years before the commencement of the procurement procedure, including prices and dates of their provision and the identification of clients; the contracting authority sets a minimum financial limit for such executed contracts of CZK 3 mil., exclusive of VAT per contract.
9.2. Požadavky na způsob prokázání kvalifikace v rámci nabídky: Doklady o kvalifikaci předkládají v souladu s § 53 odst. 4 ZZVZ dodavatelé v nabídkách v kopiích a mohou je nahradit čestným prohlášením (<i>Příloha č. 3 této Výzvy</i>). To platí i pro prokázání kvalifikace prostřednictvím jiných osob. Dodavatel může v souladu s § 87 ZZVZ vždy nahradit požadované doklady jednotným evropským osvědčením pro veřejné zakázky.	9.2. Requirements regarding the method of demonstration of the fulfilment of qualification requirements: Economic operators shall submit copies of their qualification documents in their tenders, in line with Section 53 (4) PPA, and may substitute them with a sworn declaration (Annex 3 to this Invitation). This shall also apply to the proving of qualification through a third person. Pursuant to Section 87 PPA, a economic operator may always substitute documents of its qualification with the European Single Procurement Document.
9.3. Požadavky na způsob prokázání kvalifikace před uzavřením smlouvy: 1) Dodavatel, se kterým má být uzavřena smlouva, předloží před jejím uzavřením zadavateli originály nebo úředně ověřené kopie dokladů prokazujících splnění kvalifikace. Doklady prokazující základní způsobilost podle § 74 ZZVZ a profesní způsobilost podle § 77 odst. 1 ZZVZ musí dle § 53 odst. 4 ZZVZ prokazovat splnění požadovaného kritéria způsobilosti nejpozději v době 3 měsíců přede dnem podání nabídky.	9.3. Requirements regarding the method of demonstration of the fulfilment of qualification requirements before the conclusion of the contract: 1) The economic operator with which the contract is to be concluded shall present to the contracting authority, prior to its conclusion, originals or officially verified copies of documents documenting that it has met the qualification requirements. Documents demonstrating compliance with basic qualification requirements under Section 74 PPA and professional qualification requirements under Section 77 (1) PPA shall under Section 53 (4) PPA demonstrate the fulfilment of the required qualification criterion not later than 3 months before the date of the submission of the tender.
2) Splnění části kvalifikace prostřednictvím jiných osob. Dodavatel může v souladu s § 83 ZZVZ prokázat určitou část ekonomické kvalifikace, technické kvalifikace nebo profesní způsobilost s výjimkou kritéria podle § 77 odst. 1 ZZVZ prostřednictvím jiných osob.	2) Fulfilment of certain qualification requirements through other persons. Pursuant Section 83 PPA, an economic authority may prove compliance with certain economic or technical qualification requirements or professional qualification, with the exception of the criterion set out in Section 77 (1) PPA, through a third person.
<u>Dodavatel je v takovém případě povinen zadavateli předložit:</u> a) doklady prokazující splnění profesní způsobilosti podle § 77 odst. 1 ZZVZ jinou osobou, b) doklady prokazující splnění chybějící části kvalifikace prostřednictvím jiné osoby,	<u>In that case, the economic operator shall submit to the contracting authority:</u> a) documents proving that the professional qualification requirements pursuant to Section 77 (1) PPA have been fulfilled by the third person, b) documents proving that the missing parts of the qualification requirements have been fulfilled by the third person,

c) doklady o splnění základní způsobilosti podle § 74 ZZVZ jinou osobou a d) písemný závazek jiné osoby k poskytnutí plnění určeného k plnění veřejné zakázky nebo k poskytnutí věcí nebo práv, s nimiž bude dodavatel oprávněn disponovat v rámci plnění veřejné zakázky, a to alespoň v rozsahu, v jakém jiná osoba prokázala kvalifikaci za dodavatele. 3) Seznam kvalifikovaných dodavatelů: Dodavatel je oprávněn prokázat základní a profesní způsobilost výpisem ze seznamu kvalifikovaných dodavatelů, a to způsobem dle § 228 ZZVZ. 4) Systém certifikovaných dodavatelů Dodavatel je oprávněn prokázat kvalifikaci platným certifikátem vydaným v rámci schváleného systému certifikovaných dodavatelů, a to způsobem dle § 234 ZZVZ. 9.4. Kvalifikace v případě společné účasti dodavatelů V případě společné účasti dodavatelů prokazuje základní způsobilost a profesní způsobilost podle § 77 odst. 1 ZZVZ každý dodavatel samostatně. 9.5. Prokazování kvalifikace získané v zahraničí V případě, že byla kvalifikace získána v zahraničí, prokazuje se doklady vydanými podle právního řádu země, ve které byla získána, a to v rozsahu požadovaném zadavatelem v této Výzvě.	c) documents proving compliance with the basic qualification requirement pursuant to Section 74 PPA by the other person, and d) a written commitment of the third person to provide performance intended for the performance of the public contract or to provide things or rights which the economic operator is entitled to use when performing the public contract, at least to the extent to which the other person has proven its qualification instead of the economic operator. 3) List of approved economic operators An economic operator is entitled to prove its basic and a professional qualification by an excerpt from a list of approved economic operators, proceeding in line with Section 228 PPA. 4) System of certified economic operators An economic operator is entitled to prove its qualification by a valid certificate, issued within an approved System of certified economic operators pursuant to Section 234 PPA. 9.4. Qualification in the case of joint participation of economic operators In the case of joint participation of economic operators, the basic and professional qualification pursuant to Section 77 (1) PPA shall be proven by each economic operator separately. 9.5. Proving of qualification obtained abroad Where qualification has been obtained abroad, it shall be proven by documents issued in line with the laws of the country in which qualification was obtained, to the extent required by the contracting authority in this Invitation.
10. Lhůta a místo pro podání nabídek 10.1. Lhůta pro podání nabídek končí dne <u>23. 5. 2018 v 10:00 hodin.</u> 10.2. Místo pro podání nabídek: ADVOKÁTNÍ KANCELÁŘ, JUDr. Vladimír Tögel, advokát, Ostrovského 253/3, 150 00 Praha 5 (5. patro, kancelář č. 5.098). Nabídky lze podávat osobně ve lhůtě pro podání nabídek v pracovních dnech (Po – Čt od 8:30 do 16:00 hodin, pá od 8:30 do 14:00 hodin).	10. Place and deadline for the submission of tenders 10.1. The deadline for the submission of tenders is <u>23th May 2018 at 10:00 am.</u> 10.2. Place of the submission of tenders: (Law Offices of JUDr. Vladimír Tögel, attorney at law, Ostrovského 253/3, 150 00 Prague 5 (5th floor, room No. 5.098). Tenders may be submitted in person during the period for the submission of tenders, on business days (Mo – Thu from 8:30 a.m. to 04:00 p.m., Fri from 8:30 a.m. to 02:00 p.m.).

Dodavatelé mohou podat nabídky rovněž doporučeně poštou, nebo jiným veřejným přepravcem, a to na výše uvedenou adresu. Při podání nabídky poštou nebo jiným veřejným přepravcem se za okamžik podání nabídky považuje její fyzické převzetí na adrese výše uvedené.	Economic operators may also submit their tenders by registered mail, or through another public carrier to the address stated above. When submitting a tender by mail or another public carrier the time of tender submission shall be deemed to be at the time it is physically received at the above mentioned address.
11. Termín a místo otevírání nabídek 11.1. Otevírání nabídek se uskuteční dne 23. 5. 2018 v 10:05 hodin v kanceláři Advokátní kancelář JUDr. Vladimír Tögel, advokát, Ostrovského 253/3, 150 00 Praha 5, 5. patro, kanceláře 5.098. 11.2. Otevírání obálek se mají právo účastnit osoby oprávněné jednat za dodavatele, jejichž nabídky byly zadavateli doručeny ve lhůtě pro podání nabídek nebo max. 1 zástupce, který se prokáže zmocněním jednat za tohoto dodavatele.	11. Time and place of opening of tenders 11.1. The opening of tenders shall take place on 23th May 2018 at 10:05 am at the Law Offices of JUDr. Vladimír Tögel, attorney at law, Ostrovského 253/3, 150 00 Prague 5 (5th floor, room No. 5.098). 11.2. The opening of envelopes may be attended by persons authorised to represent the economic operators whose tenders were delivered to the contracting authority within the period for the submission of tenders, or no more than one representative who proves an authorisation to represent such a economic operator.
12. Zadávací lhůta Zadavatel nestanoví zadávací lhůtu.	12. Award period The contracting authority has not specified an award period.
13. Doručování prostřednictvím profilu zadavatele Zadavatel si vyhrazuje, že v zákonných lhůtách na profilu zadavatele uveřejní v souladu s § 53 odst. 5 ZZVZ oznámení o vyloučení účastníka zadávacího řízení nebo oznámení o výběru dodavatele. Oznámení o výběru nejvhodnější nabídky a oznámení o vyloučení ze zadávacího řízení se považují za doručené všem dotčeným ÚŽŘ okamžikem uveřejnění na profilu zadavatele. Profil zadavatele: http://jh-inst.profilzadavatele.cz/	13. Delivery through the contracting authority's profile The contracting authority reserves the right to publish on the contracting authority's profile, within the statutory deadlines, a notice of the exclusion of a participant from the procurement procedure or a notice of the selection of an economic operator, in line with Section 53 (5) PPA. A notice of the selection of the most suitable tender and notice of exclusion from the procurement procedure shall be deemed delivered to all participants concerned at the time of publication on the contracting authority's profile. Contracting authority's profile: http://jh-inst.profilzadavatele.cz/

14. Závěrečné pokyny, doporučení a upozornění	14. Final instructions, recommendations, and notifications
14.1. Dodavatel je povinen výslovně ve své nabídce viditelně označit (vyjmenovat) ty části nabídky, které považuje za předmět obchodního tajemství. 14.2. Bude-li vybraný dodavatel právnickou osobou, bude zadavatel povinen zjistit u tohoto dodavatele údaje o jeho skutečném majiteli podle zákona o některých opatřeních proti legalizaci výnosů z trestné činnosti a financování terorismu, a to postupem dle § 122 odst. 4 a 5 ZZVZ. 14.3. Zadavatel si vyhrazuje právo zrušit zadávací řízení v souladu s ustanoveními ZZVZ (nebo při zrušení poskytnutí dotace). 14.4. Dodavatelům nevzniká právo na náhradu nákladů spojených s účastí na zadávacím řízení. 14.5. Dodavatelé berou na vědomí, že vybraný dodavatel bude osobou povinnou spolupůsobit při výkonu kontroly dle § 2 písmene e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů, osobou povinnou spolupůsobit při výkonu finanční kontroly prováděné v souvislosti s úhradou zboží nebo služeb z veřejných výdajů nebo z veřejné finanční podpory. 14.6. Dodavatel zařízení bere na vědomí, že je povinen po dobu 10 let od skončení plnění zakázky uchovávat doklady související s plněním veřejné zakázky a umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly projektu, z něhož je zakázka hrazena, provést kontrolu těchto souvisejících dokladů. Tato povinnost se týká rovněž těch částí nabídek, smlouvy a souvisejících dokumentů, které podléhají ochraně podle zvláštních právních předpisů (např. jako obchodní tajemství, utajované informace) za předpokladu, že budou	14.1. In its tender, the economic operator shall explicitly and visibly designate (name) those parts of its tender which it considers to constitute the subject of its trade secret. 14.2. If the selected economic operator is a legal entity, the contracting authority will be required to identify with respect to the economic operator information about its beneficial owner, pursuant to the Act on Certain Measures against the Legalization of Proceeds of Crime and on the Financing of Terrorism, in accordance with Section 122 (4) and (5) of the PPA. 14.3. The contracting authority reserves the right to cancel the tender procedure in accordance with the provisions of the PPA (or if the granting of the subsidy is cancelled). 14.4. Economic operators shall not be entitled to compensation of any costs associated with their participation in the procurement procedure. 14.5. The economic operators understand that the selected economic operator will become a person obliged to cooperate in the performance of the financial control accordance with Section 2 (e) of Act No. 320/2001 Coll., On Financial Control and on amending certain acts, as amended, and a person obliged to cooperate in the performance of the financial control conducted in connection with payment for goods or services from public expenses or public financial aid. 14.6. The economic operator selected to deliver the equipment understands that it will be obligated keep the documents relating to the performance of the public contract for a period of 10 years after the completion of the performance of the contract, and allow persons authorised to carry out control of the project from which the contract is paid to carry out an inspection of the related documents. This obligation shall also apply to those parts of tenders, the contract, and related documents that are subject to protection under special legal regulations (e.g., as business secrets, classified information), provided that legal requirements

splněny požadavky kladené právními předpisy. Dodavatelé berou na vědomí, že obdobnou povinností bude vybraný Dodavatel povinen smluvně zavázat také své poddodavatele. V Praze dne 4. 5. 2018 Přílohy: 1. Vzorová kupní smlouva 2. Krycí list nabídky 3. Vzor čestného prohlášení k prokázání kvalifikace 4. Vzor poddodavatelé 5. Technická specifikace České a anglické znění zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek naleznete: http://www.portal-vz.cz/cs/Jak-na-zadavani-verejnych-zakazek/Legislativa-a-Judikatura/Legislativa/Zakon-o-zadavani-verejnych-zakazek-a-jeho-provade-ci-predpisy/Uplne-aktualni-zneni-zakona-o-zadavani-verejnych-zakazek Překlad Výzvy k podání nabídek do anglického jazyka zajistil: PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o. Sídlo: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1	are met. The economic operators understand that the selected economic operator shall also contractually bind its subcontractors to a similar obligation. Prague, on this day 4th May 2018 Appendices: 1. Sample contract of sale 2. Tender cover sheet 3. Sample of a solemn declaration for proving qualification 4. List of subcontractors 5. Technical specification The Czech and English version of Act No. 134/2016 Coll., on Public Procurement, can be found at: http://www.portal-vz.cz/cs/Jak-na-zadavani-verejnych-zakazek/Legislativa-a-Judikatura/Legislativa/Zakon-o-zadavani-verejnych-zakazek-a-jeho-provade-ci-predpisy/Uplne-aktualni-zneni-zakona-o-zadavani-verejnych-zakazek The translation of this Invitation to submit tenders into English was arranged by: PRESTO - PŘEKLADATELSKÉ CENTRUM s. r. o. Registered office: Na Příkopě 31, 110 00 Praha 1
--	---